# Совет

Distr.: General
23 July 2015
Russian
Original: English

**Двадцать первая сессия**
Кингстон, Ямайка
13–24 июля 2015 года

## Решение Совета Международного органа по морскому дну в отношении процедур и критериев продления утвержденного плана работы по разведке в соответствии с пунктом 9 раздела 1 приложения к Соглашению об осуществлении части XI Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года

*Совет Международного органа по морскому дну*,

*напоминая* о том, что в соответствии с подпунктами 2 (a) и (l) Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву Совет контролирует и координирует выполнение положений части XI Конвенции по всем вопросам и проблемам в рамках компетенции Органа и осуществляет контроль за деятельностью в Районе в соответствии с пунктом 4 статьи 153 Конвенции и нормами, правилами и процедурами Органа,

*напоминая также* о пункте 2 своего решения от 23 июля 2014 года[1], в котором он просил Юридическую и техническую комиссию в неотложном порядке и в качестве своей первоочередной задачи сформулировать проекты процедур и критериев в отношении заявок на продление контрактов на разведку в соответствии с разделом 3.2 стандартных положений, содержащихся в приложении IV к Правилам, для рассмотрения Советом на его двадцать первой сессии,

*принимая во внимание* рекомендации Юридической и технической комиссии относительно процедур и критериев продления утвержденного плана работы по разведке в соответствии с пунктом 9 раздела 1 приложения к Соглашению об осуществлении части XI Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года[2] и рекомендации Финансового комитета,

---

* Второе переиздание по техническим причинам (5 августа 2015 года).

[1] ISBA/20/C/31.

[2] ISBA/21/C/WP.1.



Просьба отправить на вторичную переработку

1. *утверждает* процедуры и критерии продления утвержденного плана работы по разведке в соответствии с пунктом 9 раздела 1 приложения к Соглашению об осуществлении части XI Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, содержащиеся в приложении к настоящей резолюции;

2. *вновь подтверждает*, что в соответствии со своим мандатом по статье 165 Конвенции и пунктом 9 раздела 1 приложения к Соглашению 1994 года Юридическая и техническая комиссия рассматривает, пытался ли контрактор добросовестно выполнить свои обязательства по контракту на разведку, однако в силу неподвластных ему обстоятельств не смог завершить необходимую подготовительную работу для перехода к этапу разработки, либо же такой переход не оправдывается сложившейся экономической конъюнктурой;

3. *призывает* поручившееся государство или государства, в соответствии с их обязательствами, подтвердить Генеральному секретарю, что они сохраняют свое поручительство на период действия продления контракта;

4. *просит* Генерального секретаря препроводить настоящее решение всем контракторам при Органе и просит контракторов, подающих заявки на продление, обратить особое внимание на предлагаемые изменения и/или добавления к программе деятельности.

212-е заседание
23 июля 2015 года

**Приложение**
**Процедуры и критерии продления утвержденного плана работы по разведке в соответствии с пунктом 9 раздела 1 приложения к Соглашению об осуществлении части XI Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года**

## I. Форма и содержание заявки на продление

1. Держатель контракта на разведку (далее — «Контрактор») может подать заявку на продление такого контракта в соответствии с процедурами, изложенными ниже. Контракторы могут подавать заявки на продление контрактов на срок, не превышающий пяти лет.

2. Каждая заявка на продление контракта на разведку должна направляться в письменном виде на имя Генерального секретаря Международного органа по морскому дну и содержать информацию, указанную в приложении I к настоящему документу. Каждая такая заявка должна быть представлена не позднее, чем за шесть месяцев до истечения срока действия контракта, в отношении которого подается заявка.

3. Если иное не указано поручившимся государством(ами) на момент подачи заявки на продление, подразумевается, что поручительство продолжает действовать в течение периода продления и что поручившееся государство(а) продолжает нести ответственность согласно статьям 139 и 153(4) Конвенции и статье 4(4) приложения III к Конвенции.

4. Сбор за рассмотрение заявки на продление контракта на разведку составляет фиксированную сумму в размере 67 000 долл. США или эквивалент этой суммы в свободно конвертируемой валюте и подлежит выплате в полном объеме в момент представления заявки.

5. В том случае, если административные издержки, понесенные Органом при рассмотрении заявки, окажутся меньше фиксированной суммы, указанной в пункте 4 выше, Орган возмещает разницу Контрактору. Если административные издержки, понесенные Органом при рассмотрении заявки, окажутся выше фиксированной суммы, указанной в пункте 4 выше, Контрактор выплачивает Органу разницу, причем дополнительная сумма, подлежащая выплате Контрактором, не должна превышать 10 процентов от фиксированной суммы, о которой идет речь в пункте 4.

6. Генеральный секретарь, приняв во внимание любые критерии, установленные для этой цели Финансовым комитетом, определяет размер такой разницы, о которой идет речь в пункте 5 выше, и уведомляет об этом Контрактора. Уведомление должно включать в себя ведомость с указанием издержек, понесенных Органом. Соответствующая сумма должна быть выплачена Контрактором или возмещена Органом в течение трех месяцев с момента принятия Советом окончательного решения касательно соответствующей заявки.

## II. Процесс рассмотрения заявки на продление контракта на разведку

7. Генеральный секретарь:

a) в письменном виде подтверждает получение каждой заявки на продление контракта на разведку с указанием даты получения;

b) уведомляет поручившееся государство(а) о получении заявки и о требовании, указанном в пункте 3 выше;

c) обеспечивает сохранность заявки с сопроводительными документами и приложениями к ней, а также конфиденциальность всех содержащихся в заявке конфиденциальных данных и информации;

d) уведомляет членов Органа о получении такой заявки и рассылает им информацию о заявке, имеющую общий и неконфиденциальный характер;

e) уведомляет членов Юридической и технической комиссии и вносит вопрос о рассмотрении заявки в повестку дня следующего заседания Комиссии.

## III. Процесс рассмотрения Юридической и технической комиссией

8. Комиссия рассматривает заявки на продление контрактов на разведку оперативно и в порядке их поступления.

9. Комиссия рассматривает и анализирует информацию и данные, представленные Контрактором в связи с заявкой на продление контракта на разведку. Для целей такого анализа Комиссия может затребовать у Контрактора необходимые дополнительные данные и информацию, касающиеся выполнения плана работы и соблюдения стандартных условий контракта.

10. При выполнении своих обязанностей Комиссия применяет настоящие процедуры и критерии, а также нормы, правила по конкретному виду минеральных ресурсов и процедуры Органа на единообразной и недискриминационной основе.

11. Если Комиссия считает, что заявка на продление контракта на разведку не составлена в соответствии с этими процедурами, или если Контрактор не предоставил запрашиваемых Комиссией данных и информации, то она через Генерального секретаря уведомляет об этом Контрактора в письменном виде с указанием причин. Контрактор может в течение 45 дней с момента такого уведомления внести поправки в свою заявку. Если после дальнейшего рассмотрения Комиссия приходит к мнению о том, что ей не следует рекомендовать заявку на продление контракта на разведку к утверждению, то она через Генерального секретаря сообщает об этом Контрактору и предоставляет ему еще одну возможность сделать представления в течение 30 дней. Комиссия рассматривает любые такие представления, сделанные Контрактором, при подготовке своего доклада и рекомендаций Совету.

12. Комиссия рекомендует заявку на продление контракта на разведку к утверждению, если она сочтет, что Контрактор добросовестно пытался соблюсти требования контракта на разведку, однако в силу неподвластных ему обстоятельств не смог завершить необходимую подготовительную работу для перехода к этапу добычи, либо если такой переход не оправдывается сложившейся экономической конъюнктурой.

13. Комиссия представляет Совету свой доклад и рекомендации при первой же возможности с учетом графика заседаний Органа.

## IV. Процесс рассмотрения Советом

14. Совет рассматривает доклады и рекомендации Комиссии, касающиеся заявок на продление утвержденных планов работы по разведке, в соответствии с пунктами 11 и 12 раздела 3 приложения к Соглашению об осуществлении части XI Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года.

15. После утверждения Советом контракт продлевается путем заключения между Генеральным секретарем и уполномоченным представителем Контрактора Соглашения по образцу, содержащемуся в приложении II к настоящему документу. Положениями и условиями, применимыми к контракту в течение продляемого срока, являются положения и условия, действующие в момент продления, согласно соответствующим Правилам[3].

[3] Если не указано иное, ссылки на «Правила» означают в совокупности ссылки на Правила поиска и разведки полиметаллических конкреций в Районе (ISBA/19/C/17, приложение), Правила поиска и разведки полиметаллических сульфидов в Районе (ISBA/16/A/12/Rev.1) и Правила поиска и разведки кобальтоносных железомарганцевых корок в Районе (ISBA/18/A/11).

## V. Временное положение

16. В том случае, если заявка на продление контракта должным образом представлена в соответствии с настоящими процедурами, но срок действия контракта истекает после даты следующего запланированного заседания Юридической и технической комиссии, но до даты следующего запланированного заседания Совета, считается, что контракт и все вытекающие из него права и обязанности продлеваются до того времени, когда Совет сможет провести заседание и утвердить доклад и рекомендации Комиссии, касающиеся данного контракта. Применение настоящего положения ни в коем случае не влечет за собой продление контракта на срок, превышающий пять лет, или на более короткий срок, испрошенный Контрактором, с даты, по состоянию на которую контракт истек бы, если бы не был продлен в соответствии с настоящими процедурами.

## Дополнение I

### Информация, которая должна содержаться в заявке на продление контракта на разведку

1. В заявку на продление контракта на разведку следует включать следующее:

a) заявление Контрактора с указанием причин, по которым испрашивается продление контракта по разведке. В таком заявлении следует указывать испрашиваемый срок продления (до пяти лет) и одно из следующих объяснений:

i) подробное описание неподвластных Контрактору обстоятельств, в силу которых он не смог завершить необходимую подготовительную работу для перехода к этапу добычи; или

ii) объяснение причин, по которым сложившаяся экономическая конъюнктура не оправдывает переход к этапу добычи, в том числе разъяснение по поводу того, отражает ли сложившаяся экономическая конъюнктура условия мирового рынка в целом или оценку осуществимости собственного проекта Контрактора;

b) подробную сводную информацию о работе, проделанной Контрактором в течение всего периода действия контракта, и полученных результатах в соотношении с утвержденным планом работы по разведке. Такая сводная информация включает:

i) оценку объемов минеральных ресурсов и/или запасов в соответствии с установленными Органом стандартами представления информации по конкретным минеральным ресурсам и сведения об их территориальном распределении в пределах разведочного района;

ii) таблицу, обобщающую все собранные фоновые экологические данные по переменным экологическим показателям, приведенным в соответствующих руководящих рекомендациях контракторам[a];

iii) полный перечень всех отчетов, представленных Органу в соответствии с контрактом на разведку;

iv) полный перечень всех данных и информации, представленных Органу в соответствии с контрактом на разведку;

v) все данные, которые были затребованы Органом по итогам обзора годовых отчетов в соответствии с контрактом на разведку или которые в силу иных оснований должны были быть представлены Органу в соответствии с контрактом и которые еще не были представлены вообще или не были представлены в формате, требуемом Органом или приемлемом для него;

[a] ISBA/19/LTC/8.

vi) разбивку расходов в связи с контрактом на разведку, составленную в соответствии с актуальными руководящими рекомендациями контракторам, вынесенными Юридической и технической комиссией на основании Правил[b], и показывающую любое отклонение от ожидаемых годовых расходов в течение периода действия контракта;

vii) краткие сведения о подготовке кадров, организованной в соответствии с контрактом на разведку;

c) описание и график предлагаемой программы работы по разведке в период продления, включая подробную программу работ с указанием любых предлагаемых изменений или дополнений к утвержденному плану работы по разведке в соответствии с контрактом, а также заявление о том, что в течение периода продления Контрактор завершит необходимую подготовительную работу для перехода к этапу добычи;

d) подробную информацию о предлагаемом отказе от любой части разведочного района в течение продляемого периода в случае необходимости;

e) калькуляцию предполагаемых годовых расходов в соответствии с программой работы на продляемый период;

f) предлагаемую программу подготовки кадров на продляемый период согласно соответствующим руководящим рекомендациям контракторам, вынесенным Юридической и технической комиссией на основании Правил[c].

2. Все данные и информация, представляемые в связи с заявкой на продление контракта на разведку, должны представляться в печатном виде и в указанном Органом цифровом формате.

[b] ISBA/21/LTC/11.
[c] ISBA/19/LTC/14.

## Дополнение II

### Соглашение между Международным органом по морскому дну и [Контрактор] о продлении Контракта на разведку [минеральный ресурс], заключенного между Международным органом по морскому дну и [Контрактор] [дата]

Международный орган по морскому дну, представленный его Генеральным секретарем (далее — «Орган»), и [Контрактор], представленный […] (далее — «Контрактор»), договариваются о том, что Контракт на разведку [минеральный ресурс], заключенный между Органом и Контрактором и подписанный [дата] в [место] на срок 15 лет с [дата вступления в силу первоначального контракта], вместе с соответствующими приложениями продлевается на период [...] лет до [дата] с учетом следующих поправок.

1. Добавление 2 к Контракту заменяется программой работы, содержащейся в приложении I к настоящему Соглашению.

2. Добавление 3 к Контракту заменяется программой подготовки кадров, содержащейся в приложении II к настоящему Соглашению.

3. Стандартные положения, упоминаемые в постановляющем пункте 1 Контракта, заменяются стандартными положениями, содержащимися в приложении III[a] к настоящему Соглашению; эти положения включаются в Контракт и имеют такую же силу, как если бы они были подробно в нем изложены.

С учетом вышеупомянутых поправок Контракт остается в силе и действии во всех других отношениях в полном объеме. Эта поправка вступит в силу [дата].

**В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО** нижеподписавшиеся, надлежащим образом на то уполномоченные соответствующими сторонами, подписали настоящее Соглашение [дата] в [место].

---

[a] В отношении контрактов, срок действия которых истекает в 2016 и 2017 годах, имеется в виду Приложение IV к Правилам поиска и разведки полиметаллических конкреций в Районе, принятым Советом 22 июля 2013 года (ISBA/19/C/17, приложение), с поправками, внесенными на основании документа ISBA/19/A/12.